華新書局

美加華僑百年紀實 吳尚鷹著 貳元壹

神鵰俠侶 全廿八冊 金庸著 九元

雙劍震乾坤 全十二冊 唐皇著 四元

龍騰劍飛錄全七冊 岳川二元四五
折箭為盟全十冊 諸葛青雲四元
龍山魔劍全九冊 諸葛青雲四元
俠侶鴛盟全六冊 諸葛青雲四元
黎山英雄傳全五冊 雄風著 貳元
鴛俠盟全六冊 楊劍豪著 貳元一
紅粉金戈全八冊 湖海散人 三元二
射鵰英雄後傳全冊八冊 七元六
鴛鴦刀全一冊 以上金庸著 三毛五
凌霄鐵燕子全一冊 凌波著 三毛五
太湖隱俠全四冊 金羽著 一元四
玄靈天磁掌全一冊 凌波著 三毛五
滄江七女俠全十二冊 命鋒 四元二
武林劍俠傳八冊 諸葛青雲 四元
双劍奇俠傳全八冊 文峰著 二元九
風雲羣英傳十六冊 司馬翎 五元六
浩氣神功全十冊 洪楊著 四元
蓬島奇俠全四冊 浮碧客 一元四
還劍奇情錄全三冊 梁羽生 一元二

插圖大字今古奇觀三巨冊五元二
汪精衛的開場與收場第四集元二
命陵春夢第一集唐八著 一元六
十年內戰第二集 全上 一元六
八年抗戰第三集 全上 一元六
櫻子姑娘 徐速著 一元八
星星之火 徐速著 一元一
第一片落葉 徐速著 壹元一
雪鴻淚史 徐枕亜著 壹元
甜姐兒七毛再結同心七毛 碧侶著
陋室明珠 鄭慧著 七毛五
愛情十字路俊人代罪羔羊各七毛
聽來的故事 老舍著 九毛
英漢對照情書一束 胡萍青著 八毛
中英對照英文情書 陳育九毛五
鋼筆快寫字彙 黃公育著 三毛五
中國字快寫法 黃公育編 三毛五
英對照英文散文選 陳文著 九毛
世紀末的幽情 幻影著 八毛五

Wah Sun Book Shop 78 E. Pender St., Vancouver, 4, B. C.

血生花見月當頭

遠年嶺南陳皮 應時七彩月餅 異曲同工

時移勢易本地薑辣矣

埠響 秘詩賚路製餅部主任蔡根遂立正

B. C. ROYAL BAKERY
51 E. PENDER ST., VANCOUVER, 4, B. C.
電話：MU 1-3953

SUCCESS REALTY LTD.
208 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

實事實業燕梳公司
伍澤濂事務所

辦事處電話：MU 2-5284
夜間電話：伍澤濂 RE 3-5743　鍾耀華 AL 3-7456
鄭旺 FA 5-5951　許杏欽 TR 6-6272　馬國良 AL 5-6932

伍澤濂　黃秀英伍

△埠邊大貨倉▽在住宅區靜中帶旺地帶。每日營業式百餘元。獨市生意。賺錢機會。店主因過埠急讓。全價六千元。（許杏欽　鍾耀華）

△新街新屋▽剛完成五大廳房士德高新屋。交通便利。新式設備。認眞抵買。（鄭華旺）

△許寶士定公園住家屋▽十二年新。石屎墻。土庫亦有廳房出賣。全價壹萬貳千五百元（伍澤濂）

△奇勒與一街附近▽四睡房。全土庫。屋內外全部翻新。先交壹千九。月充八十元。（鄭華旺）

△兩舖位兩間房▽旺商業區。七年新石屎墻身靚樓。月收三百廿元。全價貳萬九千五百（鍾耀華）

△十五組栢文▽月收四百廿五元。近域多利街。搭車幾分鐘到達埠。全價壹萬九千元。（許杏欽）

△埠內車場旅館 MOTEL▽八年新。廿七單位。各種傢俬用具齊備。先交叁萬元。（馬國良）

△工業區廠室▽卅六座位。工區餐室。日做五十元。最合夫妻經營。會壹千九百元。（鍾耀華）

△埠多利街菓舖▽商業區中心。架生齊備。前任舖主每日做百多元。現賣主缺乏經驗。迫廉價出讓。全價壹千二百元。（伍澤濂）

△本公司代理實業生意買賣按揭。各種燕梳。樓宇相連。公寓屋等。倘蒙賜顧。無任歡迎

房樓屋宇各行生意總滙

△埠邊大貨倉▽在住宅區靜中帶旺地帶。每日營業式百餘元。獨市生意。賺錢機會。店主因過埠急讓。全價六千元。（許杏欽　鍾耀華）

△新街新屋▽剛完成五大廳房士德高新屋。交通便利。新式設備。認眞抵買。（鄭華旺）

△許寶士定公園住家屋▽十二年新。石屎墻。土庫亦有廳房出賣。全價壹萬貳千五百元（伍澤濂）

△奇勒與一街附近▽四睡房。全土庫。屋內外全部翻新。先交壹千九。月充八十元。（鄭華旺）

△兩舖位兩間房▽旺商業區。七年新石屎墻身靚樓。月收三百廿元。全價貳萬九千五百（鍾耀華）

△十五組栢文▽月收四百廿五元。近域多利街。搭車幾分鐘到達埠。全價壹萬九千元。（許杏欽）

△埠內車場旅館 MOTEL▽八年新。廿七單位。各種傢俬用具齊備。先交叁萬元。（馬國良）

△工業區廠室▽卅六座位。工區餐室。日做五十元。最合夫妻經營。會壹千九百元。（鍾耀華）

△埠多利街菓舖▽商業區中心。架生齊備。前任舖主每日做百多元。現賣主缺乏經驗。迫廉價出讓。全價壹千二百元。（伍澤濂）

△本公司代理實業生意買賣按揭。各種燕梳。樓宇相連。公寓屋等。倘蒙賜顧。無任歡迎

藝林社開全體會訊

雲埠。雲埠藝林音樂社。於昨十九日星期二下午九時。舉行全體會議。由衆公舉林國治担任臨時主席。文書林岳鋈記錄。甲：報告事項。主席宣布開會。監督報告數目。文書報告工作。畧謂該社乃志同道合。共同研究音樂之組織。章程草稿早經擬定。立案手續。亦已在辦理中。聞加政府籍民部。極注重各國民族文化。且編印有「加拿大民族史」。修訂本中。將必以藝林音樂社等名字編入等語。日前且熱烈歡迎名國樂師尹自重。芙蓉麗。何劍儀小姐等。乙：討論事項。結果。㈠該社襟章。議決全體社員必須定購。以壯觀瞻。㈡定期九月廿四日早期日下午八時至十式時。舉辦農曆中秋節聯歡大會。並設鷄尾酒會。以資聯絡感情。社員及家眷等。亦請携同赴會。一律歡迎參加。會議時。李基。林禮。謝細灼。鄭志明。容祥。黃邦。余佐。劉格蘭。黃炳。黃家慰。馬儀。劉華照。黃炳等。均熱烈參加討論。會中並以茶會饗衆。情形熱鬧云

各埠僑胞熱心捐助 復葬先友經費續誌

廷業。卓星。貴邦。廷相。廷深。經佐。材邦。奕爐。應林。經逸。經湊。炳强。應信。灼泉。鴻業。林能。羣裕。貴元。德富。安嘉。朝彪。每一元。牛城余風采堂五十元。伯芹。毓坤。耀棠。煥儀。和惠。每五元。毓堅三元。續中。毓標。章節。景禮。惠和。慶材。年和。維鐸。莊禮。每弍元。植和。威和。作中。金中。欽中。篤和。和檀。和濃。標禮。嘉和。萬和。見和。每一元。片市佐治民治黨。至德堂。李世領。周瑞暎。每五元。高啓元。李廸。周克。黃清。周仟楨。陳富。周東成。林長。黃禮光。羅德溢。周炳杜。馬仁。林伯勳。周金洪。每弍元。伍培。周任。黃燥。周灼。周文。劉天宇。黃炳寬。周瑞和。周遺潤。麥乾。周道尊。黃彭。周炳怡。馬楫。黃祥。陳南。李榕。馮彬。劉標。黃維。胡添。周有。趙增。周强。梁朝會。梁慶雲。劉貴耀。周廣進。周結德。周新朝。余堅石。黃昂高。梁碧柱。黃逢新。關文山。曾永昂。劉旺。周啓瑞。周紹喜。每一元。周道炳一元五毫。林璋七毫五。關月華。周永均。打侖李。根尼周。蔣欽毓。每五毫。域埠林山河堂廿元。雲埠李昌發壹百員。曾傳就十員。林之清。鄧錦榮。每三員。域埠李奕樓。廖萬芳。李豪。李炳照。周錦松女士。馬本善。馬蘭清。曾志滿。鄧文傑。關廷新。關崇植。關積勛。劉希錦。每五員。

李氏分所收月費（三）誌

雲高華李氏分所。徵收月費。二月份已經結束。即是六月費有獎義捐數目結束之期將近。餘姓宗人。紛紛向各代理人繳納及加捐者。爭先恐後。甚爲踴躍。查捐銀五元以上者。有道全。長銳。每十元。鈞協六元。璉業。官期。李連佩女士。樂天。耀垣。沃珍。龍璋。成寬。美閒姑。家勳。家廣。毓幹。漢聊。德遇。逸光。被來等。每五元。五元以下者非常衆多云。

黃纘聖翁喪禮誌

點聞頃悼訊。華僑黃纘聖翁。台山潮境新亨里人。向居卑詩省城子利數十年。本年三月間遷入加中兒子媳兒孫同居。不幸於九月十一日三時半病逝密市果地亞醫院。享壽六十六歲。其侄女在沙省營商。聞耗奔喪。昨十四日假座麥傾臣殯儀館舉行致祭。出殯歸土。伯叔兄弟嬸姆。親朋戚友。親臨執紼者甚衆。並由周羅牧師祈禱誦經。講述黃翁生平行狀。以及代表孝眷答謝舉。執紼者向黃翁遺容行敬禮。即由立朋。天申。鄧滋。傳隆。俊賢。恭發等。扶柩上車。送往必珠綢墓園安塟。花圈素車甚多。備極榮哀云。

英許可菲島移民

倫敦美聯社電。據內政部宣布。英國准許菲律濱移民入境居留。且不受特殊限制。現有菲民一百弍十八名移入英國。而向倫敦警察局註册。此批菲民雖被認爲外籍。但未受特殊條件所約束云。

紐約僑胞雷某 被匪用毒烟迷刼

紐約訊。紐約市內涯風日熾。搶刼頻聞。華埠外圍之賣帽街橋底及科西夾喜市打街角公園。入夜行人早已視爲畏途。昨下午四時許。白晝有一波人歹徒。向喜市打街漁興貨倉雷某。用毒烟噴迷。失去知覺。將雷某身上銀包搜去。片刻醒來。匪已遠逃。雷某損失現欵八十餘元。另值壹百元鑽戒一枚。及文件等。後兩日該匪復將文件寄回。記者到訪時。承雷某將該寄回之信封出示。所蓋郵印係勃朔市。

美國會通過一法案 騎刼飛機處死

美京。華盛頓訊。美參議院昨日以口頭表決一項法案。空中騎刼客機犯。得處以死刑。本案上週經衆院以三百七十三對五票通過。經參議院通過後。即日送白宮核簽。

本案規定此項罪犯。可處以死刑。或二十年至終身監禁。由陪審團或法官酌情判決。

威脅機員而未持槍者。得處一萬元罰欵及若干年監禁。同樣威脅而持有致死武器者。則處以二十年至終身監禁。懷藏武器登機或妄行恐嚇者。處以五千元罰欵或五年監禁。

麥者士的戲院
Majestic Theatre
20 West Hastings St.,
MU 3-7847

每日上午十一時至午夜放映喜市定蹟名貴影片首次放映權
院址堂皇座位舒適銀幕巨型玲瓏清亮
每逢星期五星期日午夜十二点零一分獻演
舞台人戲及放映名片
華友光臨
特表歡迎

美寶
女界美容院
專爲定市東街門牌九號
電話 MU. 3-6415
全部新式電髮儀器
序發時果冷氣機使
美容專家精工妙法
電話預約保證滿意

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030

陶陶酒家
精研食譜
大識小酌
價廉味好

○東方旅社生意出賣

域多利埠專臣街五百五十號東方旅社有房四十七個。煖氣熱水齊備。多數係月房長住客。生意向來穩當。茲因乏人料理。故特登報出賣。如有遠近僑梓欲營斯業者。請函詢或面議。雲埠陶陶酒家與關邦健洽商。電話 MU 1-1030 AL 3-8109
P. C. Quon 102 E Pender St, Vancouver 4, B. C.

馬氏公所實業部啓事

啓者：本實業部附設之旅館共有大小房間三十九個位在喜市定街東門牌四十一號自經改建後全部一切設施時代化符合市例床褥傢俬從新購置茲爲召人投充承批訂期九月廿四日下午八時在本公所禮堂當衆揭曉如我各埠股東有志經營此業者請依期親到或託人到場投票是荷

競投簡章印備將于日內寄發各股東閱覽

Mah Benevolent Society, 41 E Hastings St, Vancouver 4, B. C.

雲埠馬氏公所實業部啓

一九六一年八月廿八日

「青聯」放映彩色京劇打鬥名片

楊門女將

日期：九月廿四號（星期日）
下午一時半。七時半（兩場）
地址：喜市街東八〇五號

風雄威英抖膽帥君掛谷稱英桂七娘關陣寒敵殺廣文賊立戰功

△接寄僑眷包裹▽
即日起接理在香港購買食品并代華僑申請免稅進口事宜
外埠請付郵費五分
報價等文件印備奉索
黃中文經紀商啓
CHUNG MON WONG 電話 MU 4-0916 276 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.

南洋商業銀行
（香港註册）
香港外國授權銀行
經營一切銀行業務
特設華僑服務部
華僑滙款一全國通滙解欵迅速
華僑存款一安全穩妥利息優厚
一九六一年八月份起我行各種華僑儲蓄存款利率調整如下：
㈠華僑定期存款
三個月年息五厘半　六個月年息六厘
一年年息六厘半
㈡華僑定活兩便存款
滿一個月年息四厘　滿九個月年息五厘
滿三個月年息四厘半　滿一年年息五厘二五
滿六個月年息四厘七五
㈢存摺活期存款　年息三厘
歡迎開戶　竭誠服務　備有簡章　函索即寄
本行地址：香港德輔道中一號A
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
1A Des Voeux Road C. HONG KONG
電報掛號："0598" 或 "NANYANGBANK"

簡氏像私電器行有限公司
CON'S APPLIANCE LTD.
103 E. Pender St., Vancouver, 4, B. C.
電話：MU 3-8936

㈠樟木刻製品：壽星公。關公。觀音。企佛。麻姑。獅。
㈡黃牛。臥牛。猴子。菓盆等。
㈢牛角製品：烟具。筆具。大小花瓶。帆船。
㈣松菊木製品：茶盤。烟具。烟盒。花瓶。
㈤竹製品：各欵菓盆。餐枱竹蓆。竹竿。
㈥國畫：唐代觀音大士。孔聖像。關公像。臥佛像。竹梅双鶴。宋代鷄谷圖。咸陽古渡。龍舟競賽。五代漁人圖。
㈦鮮菓：柑。橙。鳳梨。芒菓。香蕉。提子。梨菓。桃菓。木瓜。
㈧中國美人：楊貴妃。梁紅玉。王昭君。紅拂女。
㈨蛱蝶標本：各欵彩色大小蛱蝶。蛱蝶書籤。蛱蝶標本圖書。

自由祖國手工藝特產品拋賣處：
代理抬奉
商函索即
廣印備
銷路目錄
奇品優
新貨利

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE
加拿大帝國商業銀行

本行歡迎華友
開設儲蓄及商業賬戶
專辦外滙
并有保險箱出租
諸君苟有任何銀兩問題
請與當地分行經理接洽爲荷

中國經理公司　東片打街二五四樓上　即利僑樓上
電話：MU 3-7451　住宅：FA 5-4681

CP-8